



# OMEGA PS XTREME 36

## OMEGA PS MAXIMA U36

### SERRAGGIO BARRA PER NIGHT&DAY 36 Xtreme

### BOOM MOUNTING FOR MAXIMA ULTRA 36



D813430 23497\_02 21-05-19

## INSTALLAZIONE • INSTALLATION

### GENERALITÀ

Il kit, permette il fissaggio della barra in alluminio alla barriera NIGHT&DAY 36 Xtreme/MAXIMA ULTRA 36. La lunghezza barra massima supportabile, non deve superare i 6 metri.



**Prima di effettuare qualsiasi intervento sull'impianto togliere l'alimentazione elettrica.**



**Il simbolo indica operazioni che, se effettuate in modo non corretto, possono presentare rischi di SCHIACCIAMENTO.**

### GENERAL INFO

The kit allows fastening the aluminium boom to the NIGHT&DAY 36 Xtreme/MAXIMA ULTRA 36 barrier.

The maximum admissible boom length must not exceed 6 meters.



**Disconnect the power supply before carrying out any interventions on the system.**



**The symbol indicates operations which, if performed incorrectly, may pose CRUSHING risks.**

### GÉNÉRAL

Le kit permet de fixer la lisse en aluminium à la barrière NIGHT&DAY 36 Xtreme/MAXIMA ULTRA 36. La longueur maximale supportable de la lisse ne doit pas dépasser 6 mètres.



**Avant toute intervention sur le système, couper l'alimentation électrique.**



**Le symbole indique des opérations qui, si elles sont effectuées de manière incorrecte, peuvent présenter un risque d'ÉCRASEMENT.**

### ALLGEMEINES

Das Kit ermöglicht die Befestigung des Schrankenbaums aus Aluminium an der Schranke NIGHT&DAY 36 Xtreme/MAXIMA ULTRA 36.

Die maximale tragbare Länge des Schrankenbaums darf 6 Meter nicht überschreiten.



**Vor Arbeiten an der Anlage die Stromversorgung trennen.**



**Das Symbol weist auf Arbeiten hin, die bei unsachgemäßer Durchführung die Gefahr von QUETSCHUNGEN darstellen.**

### INFORMACIÓN GENERAL

El kit permite fijar la barra de aluminio en la barrera NIGHT&DAY 36 Xtreme/MAXIMA ULTRA 36. La longitud máxima que soporta la barra no debe superar los 6 metros.



**Antes de realizar cualquier intervención, cortar la alimentación eléctrica.**



**El símbolo indica operaciones que si se realizan de forma incorrecta, pueden presentar riesgos de APLASTAMIENTO.**

### ALGEMEEN

De kit dient voor de bevestiging van de aluminium stang op de barrière NIGHT&DAY 36 Xtreme/MAXIMA ULTRA 36. De maximum ondersteunbare lengte van de stang mag niet meer dan 6 meter zijn.



**Voordat eender welke handeling op de installatie wordt uitgevoerd, moet de stroomtoevoer uitgeschakeld worden.**



**Het symbool duidt handelingen aan die, indien ze niet correct worden uitgevoerd, risico's voor VERPLETTERING kunnen inhouden.**

### GENERALIDADES

O kit permite a fixação da barra de alumínio na barreira NIGHT&DAY 36 Xtreme/MAXIMA ULTRA 36. O comprimento máximo suportável da barra não deve exceder 6 metros.



**Antes de realizar qualquer intervenção no sistema, desligue a alimentação elétrica.**



**O símbolo indica operações que, se executadas incorretamente, podem apresentar risco de ESMAGAMENTO.**

### ΓΕΝΙΚΑ

Το kit, επιτρέπει τη στερέωση της μπάρας αλουμινίου στο φραγμό NIGHT&DAY 36 Xtreme/MAXIMA ULTRA 36. Το μέγιστο υποστηρίζόμενο μήκος μπάρας δεν πρέπει να ξεπερνά τα 6 μέτρα.



**Πριν από οποιαδήποτε παρέμβαση στην εγκατάσταση αφαιρέστε την ηλεκτρική τροφοδοσία.**



**Το σύμβολο υποδεικνύει ενέργειες οι οποίες εάν δεν γίνουν σωστά, μπορεί να υπάρξει κίνδυνος ΣΥΝΘΛΙΨΗΣ.**

### INFORMACJE OGÓLNE

Zestaw umożliwia mocowanie aluminiowego ramienia do szlabanu NIGHT&DAY 36 Xtreme/MAXIMA ULTRA 36. Maksymalna dopuszczalna długość ramienia nie może przekraczać 6 metrów.



**Przed wykonaniem jakichkolwiek działań na instalacji wyłączyć zasilanie elektryczne.**



**Ten symbol informuje, że nieprawidłowe wykonanie tak oznaczonych działań grozi ZMIAŻDZENIEM.**

### ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

Комплект позволяет закрепить алюминиевую штангу к ограждению NIGHT&DAY 36 Xtreme/MAXIMA ULTRA 36.

Максимальная длина штанги не должна превышать 6 метров.



**Перед выполнением каких-либо работ на установке следует отключить электропитание.**



**Символ, указывающий на то, что операции, при их неправильном выполнении, могут привести к рискам СДАВЛИВАНИЯ.**

### VŠEOBECNÉ INFORMACE

Sada umožňuje upevnění hliníkové tyče k závoře NIGHT&DAY 36 Xtreme/MAXIMA ULTRA 36.

Maximální únosná délka tyče nesmí překročit 6 metrů.



**Před provedením jakéhokoli zásahu na zařízení odpojte přívod elektrického proudu.**



**Symbol označuje operace, které mohou v případě nesprávného provedení představovat riziko ZMÁČKNUTÍ.**

### GENEL ÖZELLİKLER

Kiti alüminyum malzemenen çubuğun NIGHT&DAY 36 Xtreme/MAXIMA ULTRA 36 bariyerine sabitlemeyi sağlar.

Desteklenebilir maksimum çubuk uzunluğu 6 metreyi geçmemelidir.



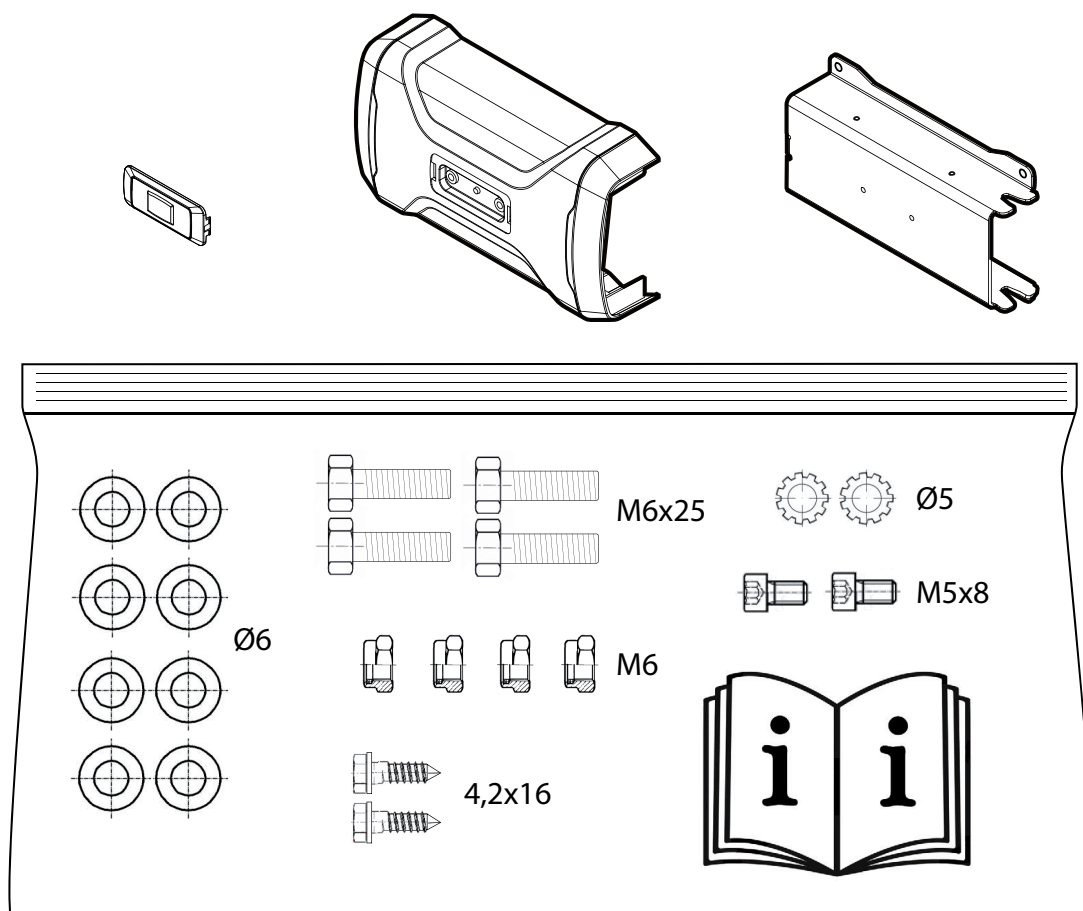
**Sistem üzerinde herhangi bir işlem yapmadan önce elektrik güç kaynağını kesiniz.**



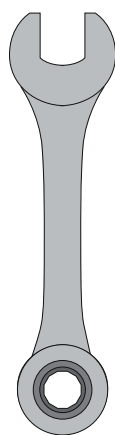
**Bu sembol, doğru şekilde gerçekleştirilmedikleri durumda, EZİLME riski teşkil eden işlemleri belirtir.**

COMPOSIZIONE DEL KIT - KIT COMPOSITION - COMPOSITION DU KIT - ZUSAMMENSETZUNG DES BAUSATZES  
 COMPOSICIÓN DEL KIT - SAMENSTELLING VAN DE KIT - COMPOZIÇÃO DO KIT - ΣΥΝΘΕΣΗ ΤΟΥ ΚΙΤ  
 - SKŁAD ZESTAWU - ПРОВЕРЬТЕ ПОЛОЖЕНИЕ КОМПЛЕКТА - SLOŽENÍ SADY - KİT İÇERİĞİ

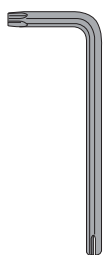
D813430\_23497\_02



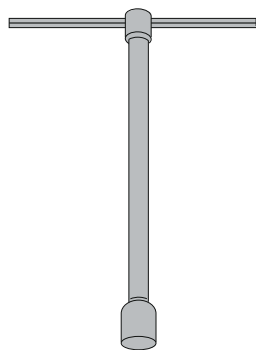
ATTREZZATURE - EQUIPMENT - OUTILS - AUSRÜSTUNG - EQUIPOS - UITRUSTING-  
 EQUIPAMENTOS - ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ - NARZĘDZIA - ОБОРУДОВАНИЕ - VYBAVENÍ - EKİPMAN



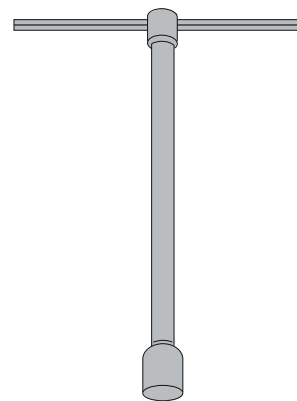
10 mm



4 mm



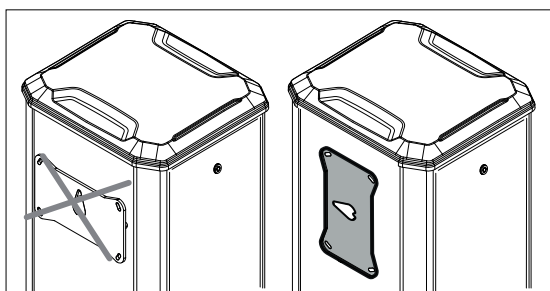
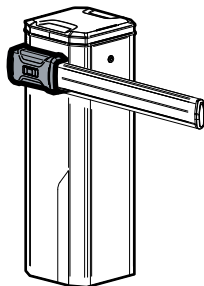
7 mm



10 mm

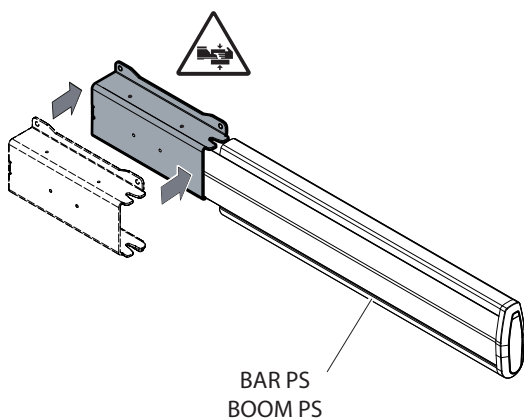
**A** **Installazione SERRAGGIO BARRA (BARRA DESTRA) - BOOM MOUNTING installation (RIGHT SIDE BOOM) - Installation du SERRAGE DE LISSE (LISSE DROITE) - Installation der SCHRANKENBAUMBESTIGUNG (RECHTER SCHRANKENBAUM) - Instalación APRIETE BARRA (BARRA DERECHA) - Installatie SLUITING STANG (STANG RECHTS) - Instalação APERTO DA BARRA (BARRA DIREITA) - Εγκατάσταση ΣΥΣΦΙΞΗΣ ΜΠΑΡΑΣ (ΔΕΞΙΑ ΜΠΑΡΑ) - Instalacja ZESTAWU DO MOCOWANIA RAMIENIA (RAMIĘ PRAWOSTRONNE) - Установка СИСТЕМЫ ЗАТЯЖКИ ШТАНГИ (ПРАВАЯ ШТАНГА) - Montáž UTAŽENÍ TYČE (PRAVÁ TYČ) - ÇUBUK KİLİDİNİN montajı (SAĞ ÇUBUK)**

BARRA DESTRA - RIGHT SIDE BOOM - LISSE DROITE - RECHTER SCHRANKENBAUM - BARRA DERECHA - STANG RECHTS - BARRA DIREITA - ΔΕΞΙΑ ΜΠΑΡΑ - RAMIĘ PRAWOSTRONNE - ΠΡΑΒΑЯ ШТАНГА - PRAVÁ TYČ - SAĞ ÇUBUK

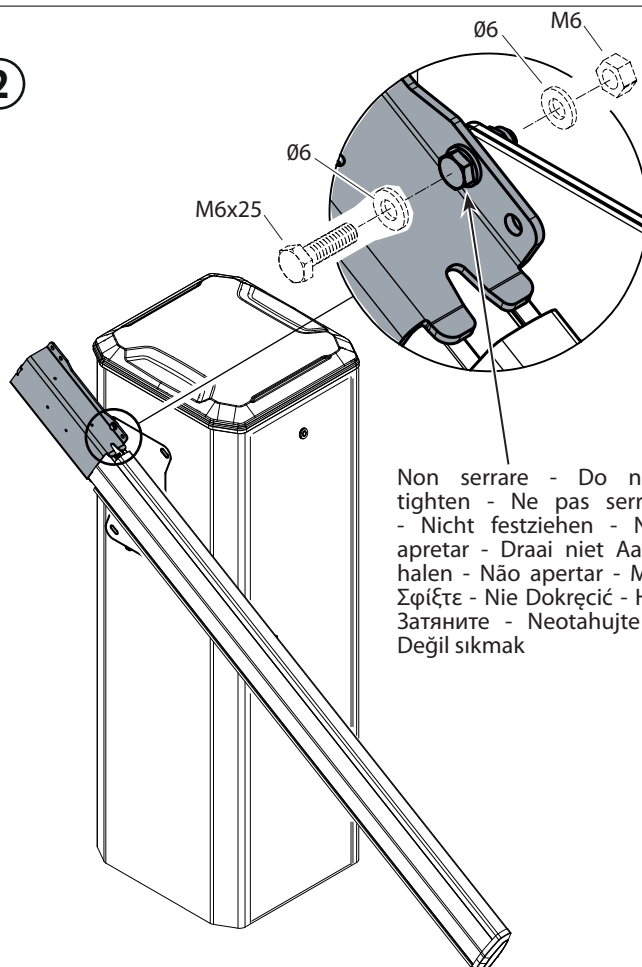


Assicurarsi che la molla non sia in tensione.  
 Make sure the spring is not under tension.  
 Vérifiez si le ressort n'est pas en tension.  
 Sicherstellen, dass die Feder nicht gespannt.  
 Asegurarse de que el muelle no esté tensado.  
 Controleren of de veer niet onder spanning staat.  
 Certifique-se de que a mola não esteja sob tensão.  
 Βεβαιωθείτε ότι το ελατήριο δεν είναι τεντωμένο.  
 Sprawdzić, czy sprężyna nie jest naprężona.  
 Убедитесь, что пружина не натянута.  
 Ujistěte se, že pružina není napnutá.  
 Yayın gergin olmadıgından emin olunuz.

**1**

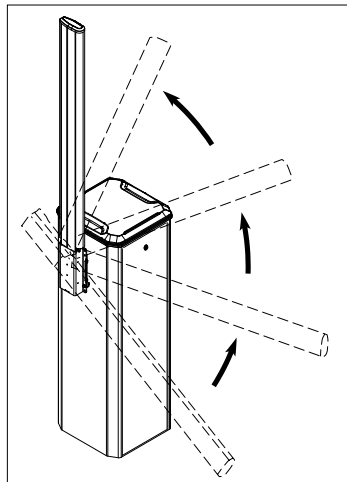


**2**

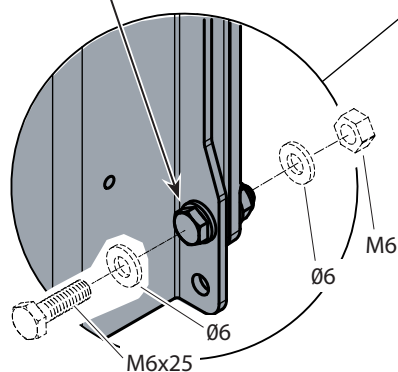


Non serrare - Do not tighten - Ne pas serrer - Nicht festziehen - No apretar - Draai niet Aanhalen - Não apertar - Μη Σφίξτε - Nie Dokrećić - Не Затяните - Neotahujte - Değil sıkmak

3

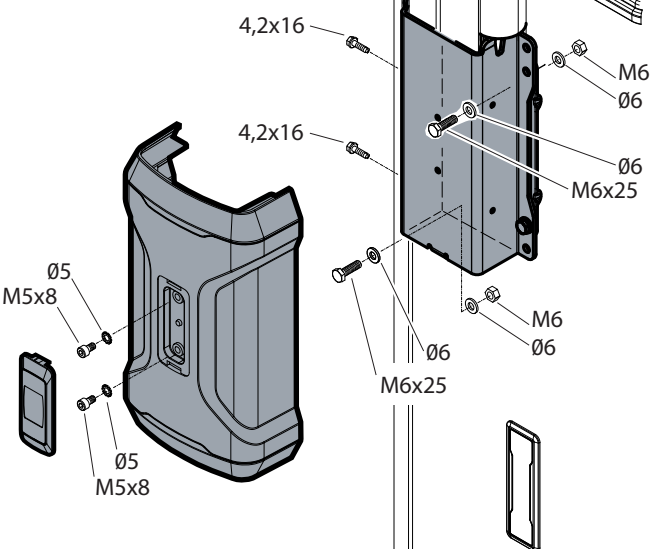


Serrare (10 Nm) - Tighten (10 Nm)  
 - Serrer (10 Nm) - Anziehen (10 Nm)  
 - Apretar (10 Nm) - Aanhalen (10 Nm)  
 - Apertar (10 Nm) - Σφίξτε (10 Nm)  
 - Dokrećić (10 Nm) - Затяните (10 Nm)  
 - Utažení (10 Nm) - Sıkınız (10 Nm)



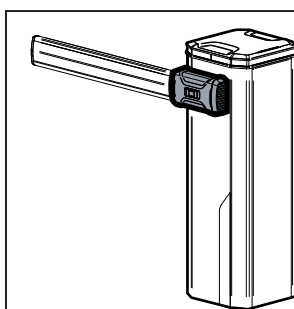
4

Coppia di serraggio 10 Nm  
 Tightening torque 10 Nm  
 Couple de serrage 10 Nm  
 Anzugsdrehmoment 10 Nm  
 Par de apriete 10 Nm  
 Aanhaalmoment 10 Nm  
 Binário de aperto 10 Nm  
 Ροπή σύσφιξης 10 Nm  
 Moment dokrećenia 10 Nm  
 Момент затяжки 10 Nm  
 Utahovací moment 10 Nm  
 Sıkma torku 10 Nm

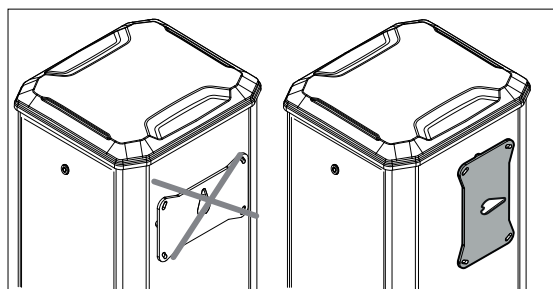


B

**Installazione SERRAGGIO BARRA (BARRA SINISTRA) - BOOM MOUNTING installation (LEFT SIDE BOOM) - Installation du SERRAGE DE LISSE (LISSE GAUCHE) - Installation der SCHRANKENBAUMBESTEIFIGUNG (LINKER SCHRANKENBAUM) - Instalación APRIETE BARRA (BARRA IZQUIERDA) - Installatie SLUITING STANG (STANG LINKS) - Instalação APERTO DA BARRA (BARRA ESQUERDA) - Εγκατάσταση ΣΥΣΦΙΞΗΣ ΜΠΑΡΑΣ (ΑΡΙΣΤΕΡΗ ΜΠΑΡΑ) - Instalacja ZESTAWU DO MOCOWANIA RAMIENIA (RAMIĘ LEWOSTRONNE) - Установка СИСТЕМЫ ЗАТЯЖКИ ШТАНГИ (ЛЕВАЯ ШТАНГА) - Montáž UTAŽENÍ TYČ (LEVÁ TYČ) - ÇUBUK KİLİDİNİN montajı (SOL ÇUBUK)**

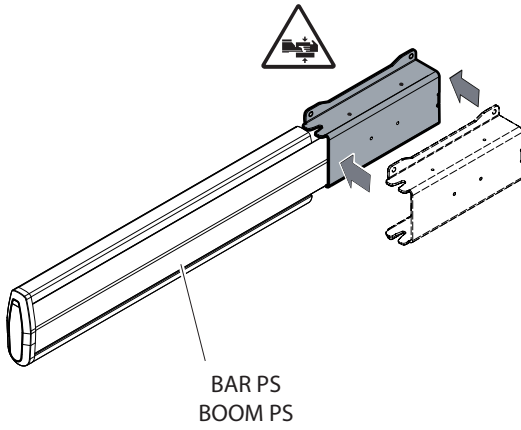


BARRA SINISTRA - LEFT SIDE BOOM - LISSE GAUCHE - LINKER SCHRANKENBAUM - BARRA IZQUIERDA - STANG LINKS - BARRA ESQUERDA - ΑΡΙΣΤΕΡΗ ΜΠΑΡΑ - RAMIĘ LEWOSTRONNE - ЛЕВАЯ ШТАНГА - LEVÁ TYČ - SOL ÇUBUK

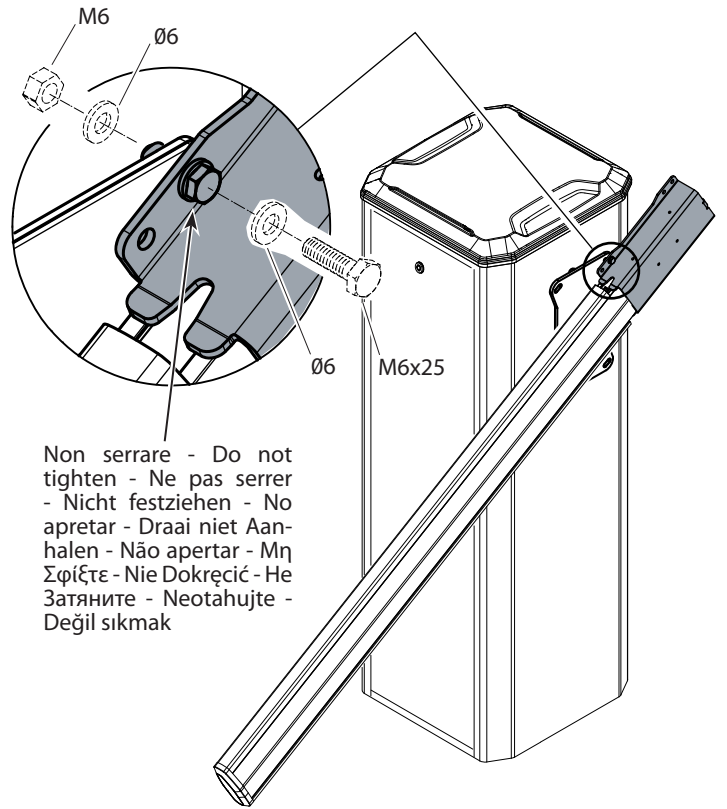


Assicurarsi che la molla non sia in tensione.  
 Make sure the spring is not under tension.  
 Vérifiez si le ressort n'est pas en tension.  
 Sicherstellen, dass die Feder nicht gespannt.  
 Asegurarse de que el muelle no esté tensado.  
 Controleren of de veer niet onder spanning staat.  
 Certifique-se de que a mola não esteja sob tensão.  
 Βεβαιωθείτε ότι το ελατήριο δεν είναι τεττωμένο.  
 Sprawdzić, czy sprężyna nie jest naprężona.  
 Убедитесь, что пружина не натянута.  
 Ujistěte se, že pružina není napnutá.  
 Yayın gergin olmadığınan emin olunuz.

1

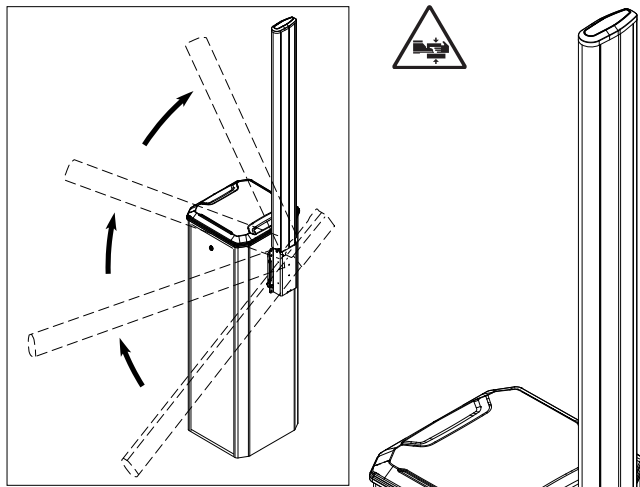


2

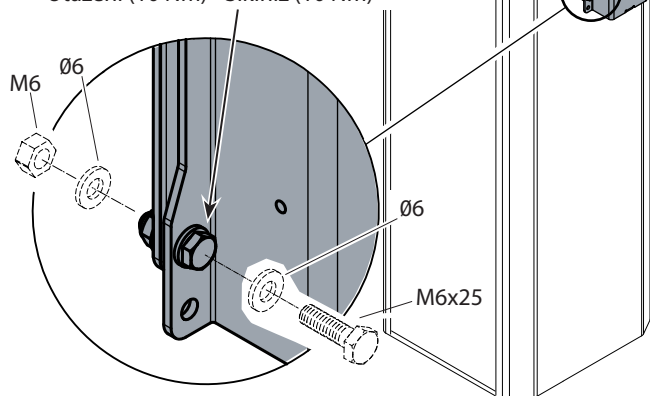


Non serrare - Do not tighten - Ne pas serrer - Nicht festziehen - No apretar - Draai niet Aanhalen - Não apertar - Μη Σφίξτε - Nie Dokręćić - Не Затяните - Neotahujte - Değil sıkmak

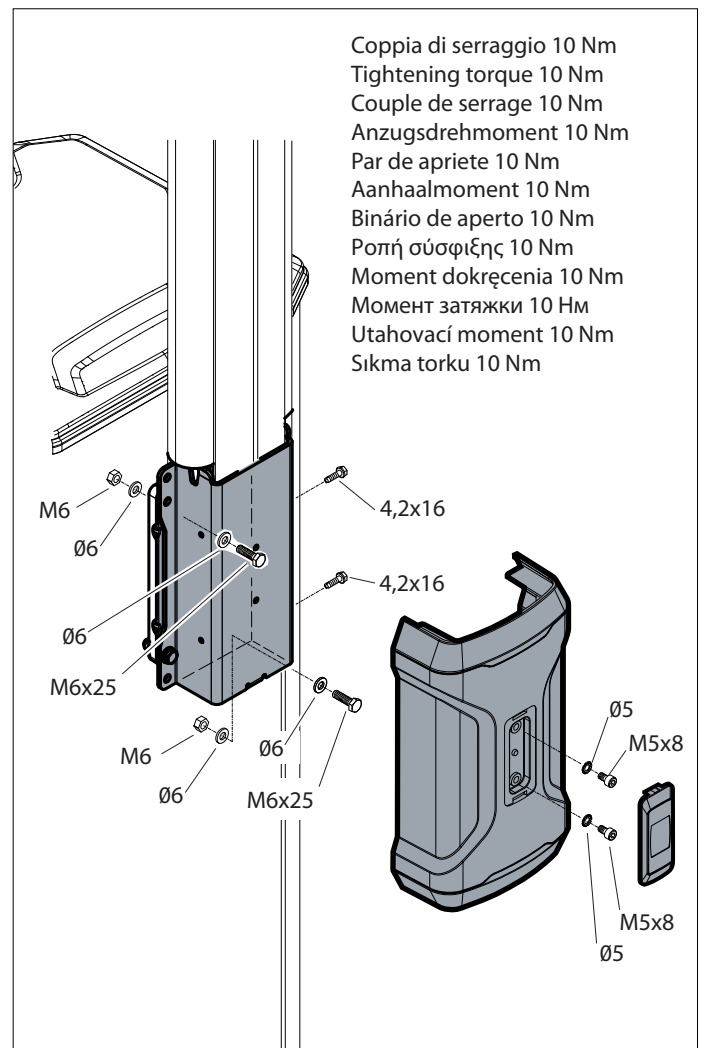
3



Serrare (10 Nm) - Tighten (10 Nm)  
 - Serrer (10 Nm) - Anziehen (10 Nm)  
 - Apretar (10 Nm) Aanhalen (10 Nm)  
 - Apertar (10 Nm) - Σφίξτε (10 Nm) -  
 Dokręćić (10 Nm) - Затяните (10 Nm) -  
 Utažení (10 Nm) - Sıkınız (10 Nm)



4



Coppia di serraggio 10 Nm  
 Tightening torque 10 Nm  
 Couple de serrage 10 Nm  
 Anzugsdrehmoment 10 Nm  
 Par de apriete 10 Nm  
 Aanhaalmoment 10 Nm  
 Binário de aperto 10 Nm  
 Ροπή σύσφιξης 10 Nm  
 Moment dokręcenia 10 Nm  
 Момент затяжки 10 Nm  
 Uťahovací moment 10 Nm  
 Sıkma torku 10 Nm



Via Arrigo Boito, 300 - 41019 Soliera (MO) - Italy  
tel. +39 059 7878577  
oeo@bft-automation.com - www.oeo.it  
Società soggetta ad attività di direzione  
e coordinamento di Bft S.p.A.

**BFT Spa** [www.bft-automation.com](http://www.bft-automation.com)

Via Lago di Vico, 44 ITALY  
36015 Schio (VI)  
T +39 0445 69 65 11  
F +39 0445 69 65 22



INSTALLATORE  
INSTALLER

---

DATA  
DATE

---